

Land Of The Pharaohs

The Translation of the Text.

Cairo, Egypt.

কায়রো, মিশর.

Ishan: So, finally we are in Cairo.

সুতরাং, অবশেষে আমরা কায়রোতে আছি।

Mother: We are going to Giza, Ishan; to see the three great pyramids.

আমরা গিজা যাচ্ছি, ইশান; তিনটি মহান পিরামিড দেখতে.

Ishan: What's a pyramid, Ma?

পিরামিড কি, মা?

Mother: A pyramid is a huge, triangular, monument. The burial ground of the Pharaohs.

পিরামিড একটি বিশাল, ত্রিভুজাকার, স্মৃতিস্তম্ভ। ফারাওদের কবরস্থান।

Ishan: And who is a Pharaoh?

ফারাও কে?

Mother: A Pharaoh is an Egyptian King. The Pharaohs lived around five thousand years ago.

ফারাও একজন মিশরীয় রাজা। প্রায় পাঁচ হাজার বছর আগে ফারাওরা বেঁচে ছিল।

Ishan: We are going to see so many interesting things. I wish father had come with us.

আমরা অনেক আকর্ষণীয় জিনিস দেখতে যাচ্ছি. বাবা যদি আমাদের সাথে আসতেন।

Mother: The prize I won at the singing competition entitled only two for a sponsored tour of Egypt. Your father wanted you and me to come.

মিশরের একটি স্পনসর সফরের জন্য শুধুমাত্র দুটি টিকিট আমি গানের প্রতিযোগিতায় জিতেছি।
তোমার বাবা চেয়েছিলেন তুমি আর আমি আসি।

Ishan: What's that, Ma?

এটা কি, মা?

Mother: That's the Sphinx, Ishan. It's a rock statue with a human head and a lion's body.

সেই স্ফিংস, ইশান। এটি একটি পাথরের মূর্তি যার একটি মানুষের মাথা এবং সিংহের শরীর রয়েছে।

The Sphinx represents intelligence and strength. It guards the pyramids.

স্ফিংস বুদ্ধি এবং শক্তির প্রতিনিধিত্ব করে। এটি পিরামিড রক্ষা করে।

Mother: It's going to be quite a long walk in the sun. Wait here. I will go and fetch a couple of sandwiches and water from the car.

রোদে বেশ লম্বা হাঁটা হবে। এখানে অপেক্ষা কর. আমি গিয়ে গাড়ি থেকে কয়েকটা স্যান্ডউইচ আর পানি নিয়ে আসব।

Sphinx: Ishan!

ইশান!

Ishan: Ma, the Sphinx is talking to me!

মা, স্ফিংস আমার সাথে কথা বলছে!

Sphinx: Ishan, Ishan

ইশান, ইশান

Ishan's mother was already gone.

ইশানের মা আগেই চলে গেছে।

Ishan: How do you know my name?

তুমি আমার নাম জানলে কি করে?

Sphinx: I know many things. I know you are Ishan from Raiganj. You study in Class VI. Do you want to know the history of this place?

আমি অনেক কিছু জানি। আমি জানি তুমি রায়গঞ্জের ইশান। তুমি ষষ্ঠ শ্রেণীতে পড়ো। তুমি কি এই জায়গার ইতিহাস জানতে চাও?

Ishan: I don't like studying history. I can't remember dry facts.

আমি ইতিহাস পড়তে পছন্দ করি না। আমি শুকনো ঘটনা মনে করতে পারি না।

Sphinx: I will show you something you will never forget. Close your eyes and open them again.

আমি তোমাকে এমন কিছু দেখাবো যা তুমি কখনো ভুলবে না। তোমার চোখ বন্ধ কর এবং আবার খোলো।

Sphinx: Ishan, Egypt is the gift of the river Nile. You are now standing by the Nile. Now close your eyes and open them again.

ইশান, মিশর নীল নদের দান। তুমি এখন নীল নদের ধারে দাঁড়িয়ে আছ। এবার চোখ বন্ধ কর আবার খোলো।

Sphinx: Around five thousand years ago a great civilisation flourished in Egypt, mainly led by the Pharaohs. The kings were wise...

প্রায় পাঁচ হাজার বছর আগে মিশরে একটি মহান সভ্যতা বিকাশ লাভ করেছিল, প্রধানত ফারাওদের নেতৃত্বে। রাজারা জ্ঞানী ছিলেন...

...and the soldiers were brave.

...এবং সৈন্যরা সাহসী ছিল।

Sphinx: Ancient Egypt was also a land of prosperity and festivals.

প্রাচীন মিশরও ছিল সমৃদ্ধি ও উৎসবের দেশ।

Ishan: O Sphinx, tell me about the pyramids.

হে স্ফিংস, পিরামিড সম্পর্কে বল।

Sphinx: The pyramids were funerary edifices of the pharaohs. Pharaoh Khufu's pyramid is the biggest pyramid.

পিরামিডগুলো ছিল ফারাওদের অন্ত্যেষ্টিক্রিয়া স্থাপনা। ফারাও খুফুর পিরামিড সবচেয়ে বড় পিরামিড।

Before the burial, the bodies of royal persons had to go through mummification.

দাফনের আগে, রাজকীয় ব্যক্তিদের মৃতদেহ মমিকরণের মধ্য দিয়ে যেতে হয়েছিল।

The Egyptian priests found a way to preserve the dead bodies. Spices, chemicals and oils were used by them. That is how they made...

মিশরীয় পুরোহিতরা মৃতদেহ সংরক্ষণের একটি উপায় খুঁজে পান। মশলা, রাসায়নিক এবং তেল তাদের দ্বারা ব্যবহৃত হয়। এভাবেই তারা তৈরি করেছে...

Look, that's queen Nefertiti; perhaps the most beautiful queen of Egypt.

দেখো, ওটা রাণী নেফারতিতি; সম্ভবত মিশরের সবচেয়ে সুন্দরী রানী।

He is king Tutenkhamun who died in his teens. His body is preserved as a mummy.

তিনি হলেন রাজা তুতেনখামুন যিনি কিশোর বয়সে মারা গিয়েছিলেন। তার মৃতদেহ মমি হিসেবে সংরক্ষিত আছে।

That's Howard Carter who discovered Tutenkhamun's tomb in 1922.

ইনি হাওয়ার্ড কার্টার যিনি ১৯২২ সালে তুতেনখামুনের সমাধি আবিষ্কার করেছিলেন।

Tutenkhamun

তুতেনখামুন

Mother: I see you have not moved from the spot since I left you.

আমি তোমাকে ছেড়ে যাওয়ার পর থেকে দেখছি তুমি জায়গা থেকে নড় নি।

Mother: We are going to see a lot of amazing things yet, the pyramid of Pharaoh Khufu and the tomb of Tutenkhamun.

আমরা এখনও অনেক আশ্চর্যজনক জিনিস দেখতে যাচ্ছি, ফারাও খুফুর পিরামিড এবং তুতেনখামুনের সমাধি।

Ishan: Ma, Khufu's pyramid is the largest in Egypt and Tutenkhamun was a teen emperor!

মা, খুফুর পিরামিড মিশরের সবচেয়ে বড় এবং তুতেনখামুন একজন কিশোর সম্রাট ছিলেন!

Mother: I'm immensely surprised that Pharaohs and Egyptian history is so well known to you, Ishan! Are you beginning to like history?

আমি অত্যন্ত বিস্মিত যে ফারাও এবং মিশরীয় ইতিহাস তোমার কাছে এত সুপরিচিত, ইশান! তুমি কি ইতিহাস পছন্দ করতে শুরু করেছ?

Ishan: Yes.

হ্যাঁ

Thank you, Sphinx!

Activity 1

Tick (✓) the correct alternative:

- (A) Ishan and his mother visited (Giza/Luxor/ Alexandria) to see the pyramids.
- (b) A pyramid is a huge (rectangular/ cylindrical/ triangular) monument.
- (c) River (Nile/Bhagirathi/ Volga) flows through Egypt.
- (d) The teen emperor of Egypt was (Khufu/Cephraan/ Tutenkhamun).

Activity 2

Complete the followings sentences with information from the text:

- (a) The Pharaohs lived in Egypt.
- (b) Sphinx is a rock statue with a human head and a lion's body.
- (c) Ishan's mother went to fetch a couple of sandwiches and water from the car.
- (d) The Egyptian priests preserved the dead bodies by using Spices, chemicals and oils.

Activity 4

Fill in the chart with information from the text :

Who	What	When
The Sphinx	Took Ishan back to ancient Egypt	Ishan's mother left to get some water and sandwiches.
Ishan	Saw the river Nile	he closed his eyes and then opened them again.
Royal Persons	Had to go through mummification	Before burial
Howard carter	Dug Tutenkhamun's tomb	1992

Activity 5

Answer the following question in complete sentences :

(a) Why was Ishan's father not able to accompany him to Egypt?

Answer: Ishan's mother won a prize at a singing competition. It sponsored the tour to Cairo for two persons only. So, Ishan's father wanted Ishan to go there with his mother.

(b) What does the Sphinx represent?

Answer: The sphinx represents intelligence and strength.

(c) What is the biggest pyramid of Egypt?

Answer: Pharaoh Khufu's pyramid is the biggest pyramid of Egypt.

(d) Why was Ishan's mother surprised when she returned to her son?

Answer: Ishan's mother was surprised to see that Ishan did not move from the spot where she left him.

Activity 6 (a)

Fill in the blanks with suitable verbs:

(i) The girl is playing alone.

(ii) A carpenter and a blacksmith work in our street.

(iii) The king was very powerful.

(iv) The sisters and brothers are running in the field.